

時光之輪 11
The Wheel of Time 11

創下奇幻小說銷售三千萬冊奇蹟，全系列出版即登上紐約時報排行榜

「時光之輪」系列作第十一部，經典上市

迷夢之刃

上

Knife of Dreams

羅伯特·喬丹 (Robert Jordan) 著 李鐳 譯

近代最具影響力的奇幻作家 羅伯特·喬丹 Robert Jordan

媲美托爾金作品的史詩鉅作·最值得典藏的奇幻作品

時光之輪 11
The Wheel of Time 11

創下奇幻小說銷售三千萬冊奇蹟，全系列出版即登上紐約時報排行榜
「時光之輪」系列作第十一部，經典上市

迷夢之刃

上

Knife of Dreams

羅伯特·喬丹 (Robert Jordan) 著 李鍾 譯

近代最具影響力的奇幻作家 羅伯特·喬丹 Robert Jordan

媲美托爾金作品的史詩鉅作·最值得典藏的奇幻作品

時光之輪 11：迷夢之刃（上）／羅伯特·喬丹（Robert Jordan）
著；李錕譯 - 初版 - 台北市：奇幻基地出版；家庭傳媒城邦分公司
發行；2012（民101）
面：公分。 - （魔幻之城：91）
譯自：The Wheel of Time 11: Knife of Dreams
ISBN 978-986-6275-94-4（上冊；平裝）
ISBN 978-986-6275-95-1（下冊；平裝）

874.57

101016652

魔幻之城系列 91

時光之輪 11：迷夢之刃（上）

原著書名／The Wheel of Time 11: Knife of Dreams

作者／羅伯特·喬丹（Robert Jordan）

企劃選書人／楊秀真

責任編輯／楊秀真

行銷企劃／周丹蘋

業務企劃／虞子嫻

行銷業務經理／李振東

發行人／何飛鵬

法律顧問／台英國際商務法律事務所 羅明通律師

出版版／奇幻基地出版

城邦文化事業股份有限公司

台北市 104 民生東路 2 段 141 號 8 樓

電話：(02)25007008 傳真：(02)25027676

網址：www.ffoundation.com.tw

e-mail：ffoundation@cite.com.tw

發行／英屬蓋曼群島家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

台北市 104 民生東路 2 段 141 號 11 樓

書虫客服服務專線：(02)25007718 · (02)25007719

24 小時傳真服務：(02)25001990 · (02)25001991

服務時間：週一至週五 09:30-12:00 · 13:30-17:00

郵撥帳號：19863813 戶名：書虫股份有限公司

讀者服務信箱 e-mail：service@readingclub.com.tw

歡迎光臨城邦讀書花園 網址：www.cite.com.tw

香港發行所／城邦（香港）出版集團有限公司

香港灣仔軒尼詩道 235 號 3 樓

電話：(852)25086231 傳真：(852)25789337

e-mail：hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所／城邦（馬新）出版集團【Cite(M)Sdn. Bhd.(458372U)】

11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia.

電話：603-9056 3833 傳真：603-9056 2833

e-mail：citecite@streamyx.com

封面插畫／駿恆

美術設計／小海

排版／浩瀚電腦排版股份有限公司

印刷／高典印刷股份有限公司

■2012 年（民 101）10 月 5 日初版一刷

Printed in Taiwan.

售價／480元

Copyright©2005 by The Bandersnatch Group, Inc.

This edition arranged with Sobel Weber Associates, Inc.

Through Andrew Nurnberg Associates International Limited

Complex Chinese edition copyright©2012 Fantasy Foundation Publications, a division of Cite Publishing Ltd.

All rights reserved.

著作權所有·翻印必究

ISBN 978-986-6275-94-4

時光之輪 11
The Wheel of Time 11

創下奇幻小說銷售三千萬冊奇蹟，全系列出版即登上紐約時報排行榜
「時光之輪」系列作第十一部，經典上市

迷夢之刃

上

Knife of Dreams

羅伯特·喬丹 (Robert Jordan) 著 李鐳 譯

近代最具影響力的奇幻作家 羅伯特·喬丹 Robert Jordan
媲美托爾金作品的史詩鉅作·最值得典藏的奇幻作品

這是光與闇對立的世界 善與惡進行著永無止盡的爭戰

這是時光之輪編織的世界 一部最偉大的奇幻史詩鉅作

近代最具影響力的奇幻作家「羅伯特·喬丹」最值得典藏的奇幻作品之一

亡者行於世上，生者莫名而亡，一切存在都彷彿不再真實。

末日戰爭的先兆逐一顯現，

轉生真龍蘭德·亞瑟注定要在這場戰爭中與闇帝正面交戰。

他是人類唯一的希望，但在這場戰爭開始之前，他必須不計代價，

先得到所有現存的闇帝封印，並处理好霄辰人的問題。

然而，棄光魔將之中有人正不擇手段地要置他於死地，

同時，黑色宗派就潛伏在他身邊……

時間之風已經演變成一場風暴，

所有人心目中確實無疑的事物正在他們眼前發生劇變，

就連白塔也不再是一個安全之地。

現在，蘭德、佩林和麥特，艾雯和伊蘭，還有奈妮薇和嵐，

甚至是羅亞爾也必須駕馭這些狂暴不羈的烈風，

否則闇帝就會贏得整個世界。

「時光之輪」系列下一集，將由奇幻新星布蘭登·山德森接手，

展開驚心動魄的大結局，敬請期待！

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

ISBN 978-986-6275-94-4



9 789866 275944

00480



cite
城邦
媒體

1HF091 售價480元 HK\$160



奇幻基地

奇幻基地十周年慶！

全新改版官網&FB粉絲團會員招募中！

<http://www.foundation.com.tw>

<http://www.facebook.com/foundation>

试读结果：需安全本请在线购买：www.ertongbook.com

時光之輪 11
The Wheel of Time 11

創下奇幻小說銷售三千萬冊奇蹟，全系列出版即登上紐約時報排行榜
「時光之輪」系列作第十一部，經典上市

迷夢之刃

上

Knife of Dreams

羅伯特·喬丹 (Robert Jordan) 著 李鏞 譯



近代最具影響力的奇幻作家 羅伯特·喬丹 Robert Jordan
媲美托爾金作品的史詩鉅作·最值得典藏的奇幻作品

【出版緣起】

讓想像飛翔

人活在真實與想像之間。

真實有具象的一切：工作、學習、親人、朋友……；想像則無所不能：可能存在、也可能發生，但更可能永遠不實現、也不可能發生。想像填補了真實的不足，可能也引領了真實的未來方向，更彌補了人類真實的痛苦，形成一個可以寄託的空間。

奇幻文學是人類諸多想像的一部分，和許多的創作類型一樣，自成一個流派、各自吸引一群讀者，形成一個以想像為主軸，與真實相去甚遠的虛擬世界。

在西方，這個閱讀（創作）類型是成熟的，從中古的騎士、古堡、魔怪，到演化成科幻……等不同特性的分支類型。本身就有足夠的閱讀人口，不斷形成創作的動力。

有時候也會因為某些事件、作品，一下子使奇幻文學成為大眾關注的焦點，像哈利波特、魔戒等作品，不但擴張了奇幻文學的版圖，也給奇幻文學帶來新的生命。

在華文世界裡，沒有西方式的奇幻文學，或者說沒有出版機構，有計畫大規模的引進西方式的奇幻作品。但是我們逃不過穿透力強大的奇幻話題，《哈利波特》、《魔戒》都是例證。可是中國有他自己的奇幻傳統，從《鏡花緣》、《東周列國演義》、《西遊記》，到近代的武俠，其想像與虛擬的特質，

其實是東西相互輝映的。

我們可以確定，奇幻文學已在中國社會萌芽，雖然人口可能不夠多，雖然讀者的理解可能像瞎子摸象一般，人人不同，人人只得其中一小部分，但身為一位出版工作者，我們要說：是時候了！應該下定決心，在閱讀花園中，撒下奇幻的種子，並許願長期耕種、呵護。

「奇幻基地」出版團隊是在這樣的心情與承諾下成立的。以基地為名，意義深遠。這是奇幻讀者永遠的家，這意義之一，家是不會關門的，永遠等待奇幻讀者的遊子們，隨時回來，補充知識、停留、分享。當然也是所有奇幻作者、工作者的家，長期陪伴奇幻文學前進。

不擇類型、不論主流與支流、不論傳統或現代、不論西方或中國本土，這種寬容的出版涵蓋面，則是基地的第二項意義。讀者可以想像，未來奇幻基地的出版園地，繁花似錦，眾聲喧嘩。

從原點出發，奇幻基地是城邦出版團隊的新許願，讓想像飛翔，在真實之外，有一個讀者可以寄託的世界，有興趣的，大家一起來！



時光之輪 11 迷夢之刃 (上)

目錄

出版緣起 讓想像飛翔

時光之輪大地圖

主要人物表

0 灰燼落於乾草之上	0	1	3	0	0	0
1 末刻鐘敲響時	1	1	9	1	0	0
2 闇帝的碰觸	1	4	1	0	8	4
3 在花園裡	1	6	7			
4 一筆交易	1	7	8			
5 某種……怪異	1	9	5			
6 長棍和利刃	2	1	5			
7 冰冷的徽章	2	3	4			
8 龍之卵	2	4	8			

9 捷徑

10 實奧塔的一個村莊

11 瑪德琳的地獄爐

12 工廠

13 圍攻

14 濕漉漉的

15 不同的技能

16 新的跟蹤者

17 青銅熊

名詞解釋

中英名詞對照表

2
7
8

2
9
6

3
2
0

3
5
3

3
7
7

3
9
3

4
0
9

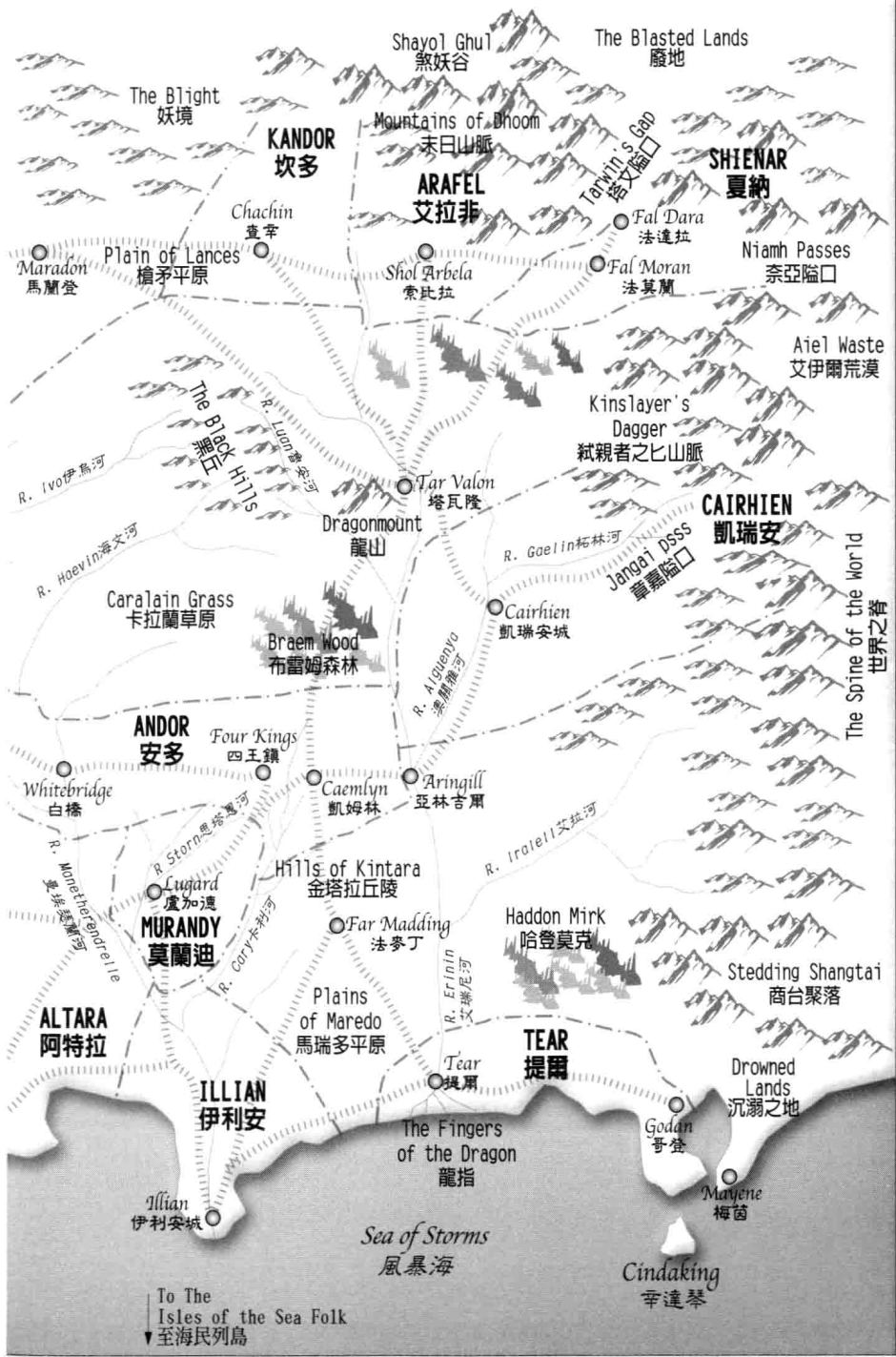
4
2
7

4
4
4

4
6
9

4
8
6





The Spine of the World
世界之脊

To The
Isles of the Sea Folk
至海民列島





THE DEAD SEA
死海

Aile Dashar
艾戴沙

SALDAEA
沙戴亞

World's End
世界盡頭

Bandar Eban
班達艾班

ARAD-DOMAN
阿拉多曼

Katari
卡達

Paerish
派里什

Swar (Darkwood)
派理斯沃 (黑森林)

The Two Rivers
兩河流域

Falme
法美鎮

Toman Head
托門首

Almoth Plain
阿摩斯平原

ARYTH OCEAN
愛瑞斯洋

GHEALDAN
海丹

Garen's Wall
加林之牆

Jehannah
傑罕那

Tanchico
坦其克

TARABON
塔拉朋

Elmora
艾摩拉

AMADICIA
阿瑪迪西亞

Amador
阿瑪多

Saldar
沙力達

The Shadow Coast
陰影海岸

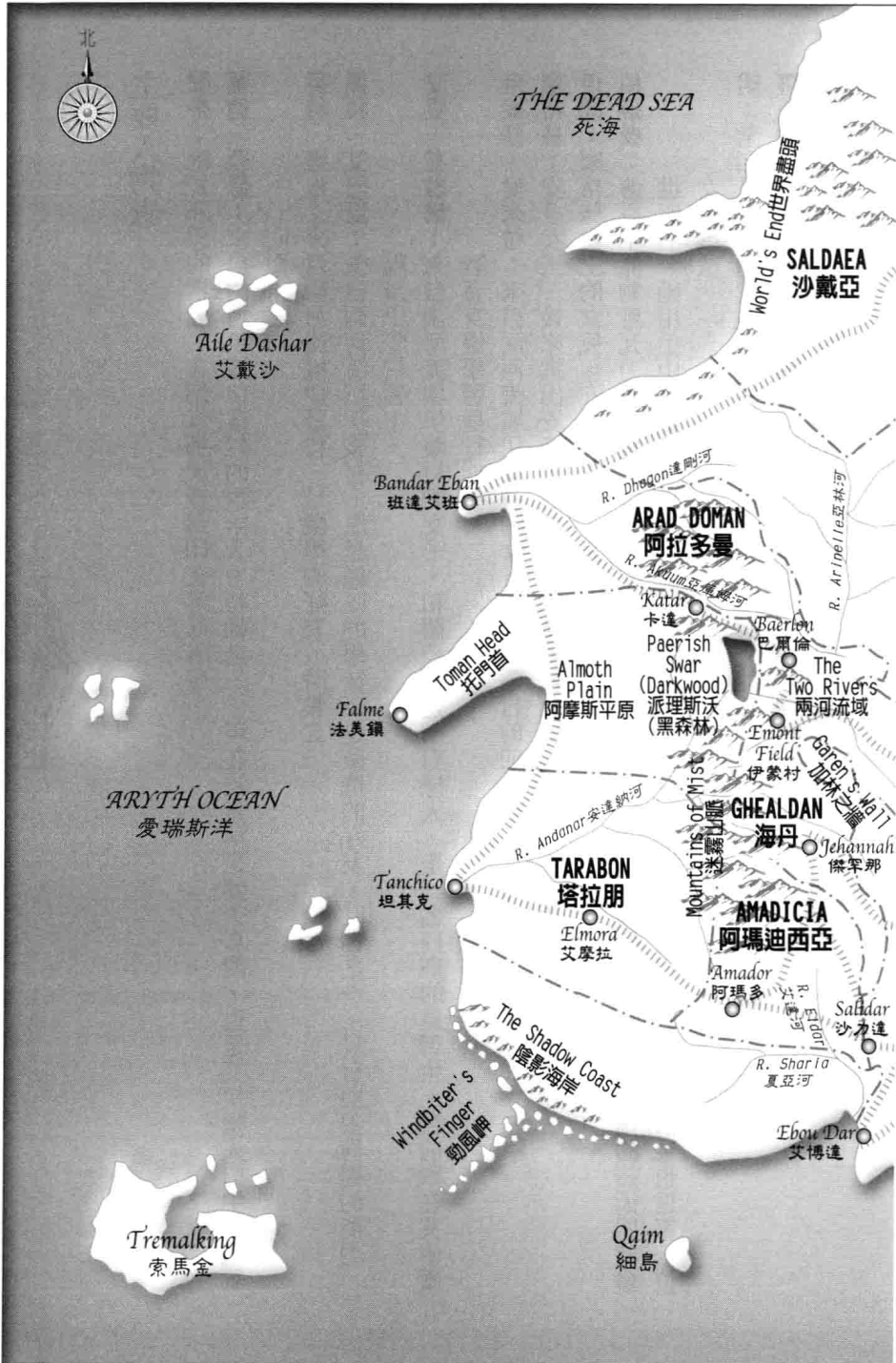
Windbiter's Finger
勁風岬

R. Shar'ia
夏亞河

Ebon Dar
艾博達

Tremalking
索馬金

Qqim
細島



主要人物表

闇帝：祂是邪惡的根源，在創世那天被封印在煞妖谷中。

蘭德·亞瑟：來自兩河流域伊蒙村的牧羊人。時軸之一。現在被宣稱是轉生真龍，也是艾伊爾人口中的隨黎明而來之人。

麥特·考松：來自兩河流域伊蒙村。是蘭德的好友。時軸之一。

佩林·艾巴亞：來自兩河流域伊蒙村。原是鐵匠的學徒，是蘭德的好友。時軸之一。具有與狼溝通的能力。現為伊蒙村領主。

艾雯·艾威爾：來自兩河流域伊蒙村的女子。和蘭德曾是一對戀人。是一名白塔的見習生。目前跟在艾伊爾智者身邊學習夢行能力。

奈妮薇·愛米拉：來自兩河流域伊蒙村的女子，是伊蒙村的前鄉智。是一名白塔的見習生。

摩格絲：安多女王。後來逃出安多，並被世人以為已經死亡。目前積極策畫要搶回安多王座。

伊蘭：摩格絲女王的女兒，安多的王女。是一名白塔的見習生。

柏姬泰：傳說中能夠應瓦力爾號角召喚而來的英雄之一。她的美貌幾乎像她的勇氣和超凡絕倫的箭術同樣舉世聞名。她用手中的銀弓射出的銀箭從未錯過目標。後來意外成為伊蘭約縛的護法，也是第一位

女性護法。

明：全名是伊爾明黛達，一名擁有判讀人類周遭靈光能力的少女。

羅亞爾：一名來自商台聚落的巨森靈。喜歡讀書，酷愛樹林。

湯姆·摩利林：一名走唱人。曾是安多女王摩格絲的宮廷吟遊詩人。



沐瑞：一名藍宗兩儀師。凱瑞安達歐崔家族。塔林蓋爾同父異母的妹妹。雷芒國王的姪女。在一次意外的決鬥中，與棄光魔法蘭飛爾同歸於盡了。

嵐：約縛於沐瑞的護法戰士。

史汪·桑辰：曾經是藍宗兩儀師，前任玉座，後遭到廢黜與靜斷。現與莉安共同管理流亡兩儀師的情報網。

莉安：前藍宗兩儀師兼撰史者。遭到廢黜與靜斷，目前正致力於追尋自我。現與史汪共同掌握流亡兩儀師的情報網。

愛莉達：前紅宗兩儀師，現升任為玉座。曾擔任過安多女王摩格絲的顧問。她擁有不穩定的預知能力。

蓋溫：摩格絲女王的兒子，伊蘭的哥哥。現帶領著一支青年軍，為白塔效力。

加拉德：摩格絲女王的兒子，伊蘭的哥哥。目前加入白袍眾的行列。

艾玲達：一位槍姬眾，屬於塔戴得艾伊爾苦漠氏族。目前正在學習如何成為一位智者。

澤凌·散達：提爾人，是一名捕賊人。

加雷斯·布倫：前安多女王衛隊的大將，被摩格絲女王驅逐。被公認為是當世最傑出的將領之一。現為流亡的兩儀師統領軍隊。

馬泰恩·塔蘭沃：摩格絲女王的衛兵副官。

馬瑞姆·泰姆：一名偽龍。目前幫蘭德訓練一批能夠導引的男性。

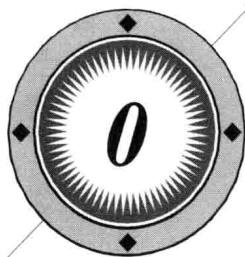
（其他人物及專有名詞請參見名詞解釋）





勝利的甜美和失敗的苦澀，
仿如迷夢之刃。

——摘自《迷霧與鋼刃》
作者：瑪多克·柯馬迪恩



灰燼落於乾草之上

隨著太陽從東方冉冉升起，加拉德的影子逐漸落在他的身前。此時，他正和三名全副武裝的同伴策馬沿著直直穿過樹林的道路小跑前進。這片森林主要由橡樹、羽葉木、松樹和黑膠樹組成，許多樹已開始吐露春芽。加拉德竭力不去想任何事，但一些思緒還是不停地鑽進他的腦海。四周除了馬蹄聲外，一片寂靜。樹枝上沒有鳥鳴，也無松鼠跳竄。雖然時值隆冬，但還是太安靜了，彷彿整個森林都屏住了呼吸。在阿瑪迪西亞和塔拉朋建國以前，這條道路就已經是繁忙的貿易通道了。黃色的夯土路面上，不時能看見幾塊古代的鋪路石凸出路面。除了他們以外，現在這條路上只能看見一輛牛拉的農場大車。商業活動正逐漸北移，這裡的農場和村落都在逐漸萎縮。傳說中失落的埃伽銳礦脈就隱藏在南方數哩外的群山中。現在更不可能有人去尋找它們了。烏雲正在南方聚集，如果他們再這樣不疾不徐地走下去，等到下午，大概就會被大雨追上了。一隻紅色翅膀的鷹正在樹林邊緣盤旋，像他一樣在狩獵。但他的獵物不在森林邊緣，而是在它的深處。

霄辰人給艾阿蒙·瓦達的宅邸出現在他們眼前。加拉德勒住韁繩，心中希望能繫一下頭盔帶子，為自己爭取一點時間。但他只能重新扣好自己的劍帶，假裝佩劍的位置不合適。現在沒有穿戴盔甲的必要。如果今天上午的一切按照他的希望發展，他不管怎樣都要卸下盔甲。而如果情況惡化，盔甲絕不會比他身上的白色制服更有用。

這裡曾經是阿瑪迪西亞國王的郊外行宮。高大的木製宮殿座落在如同低矮陡峭山丘般的石砌基座上，角落都豎著細長的木製尖塔。宮殿頂部為藍色，外牆裝飾著紅色的陽臺。宮殿周圍錯落分布著馬廄、穀倉、勞工宿舍和匠人的作坊，也全都是藍紅相間的漂亮房舍。幾名男女正在這片建築群中走動，還有小孩在大人的視視下玩耍，一切看起來完全是一幅日常生活的正常圖景。但實際上，這裡沒有任何事情是正常的。加拉德的同伴都騎在馬背上，身上穿戴著閃亮的頭盔和胸甲，面無表情地看著他。他們的坐騎正不耐煩地踐踏著地面。從營地到這裡的短暫路程，並未消滅這些牲口清晨早行的朝氣。

「如果你有別的打算，我完全理解。」綽姆說道。他停了一下，又繼續說下去：「這是一個可怕的指控，比膽汁更苦。但……」

「我已經決定了。」加拉德打斷了他。他在昨天就已經下定決心，但他心裡還是很感謝綽姆，是綽姆讓他有了開口的契機。今天早晨，他騎馬走出營地時，這三個人就跟在他身後，一路上都不曾開口說過一句話。這讓他也沒有說話的理由。「但你們三個呢？你們跟著我走到這裡，已經是冒了很大的風險。你們並不需要冒這種險。以後無論會發生什麼事情，你們這樣做就已經給自己烙下了印記。這是我的事，我希望你們現在離開。」他的話語顯得過於僵硬。但他一時找不到更委婉的言辭，也沒辦法讓自己的語氣和緩下來。